

Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powrócił Pinechas, syn Eleazara, kapłana, wraz z książętami od synów Rubena i od synów Gada,* z ziemi Gilead, do ziemi Kanaan, do synów Izraela – i zdali przed nimi sprawę. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Pinechas, syn kapłana Eleazara, wraz z książętami wrócili od potomków Rubena i Gada z Gileadu do Kanaanu, do Izraelitów, i zdali im sprawę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Pinchas, syn kapłana Eleazara, oraz naczelnicy powrócili od synów Rubena i od synów Gada z ziemi Gilead do ziemi Kanaan, do synów Izraela, i zdali im sprawę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wrócili się Finees, syn Eleazara kapłana, z onymi książęty od synów Rubenowych i do synów Gadowych z ziemi Galaad do ziemi Chananejskiej do synów Izraelskich, i odnieśli im tę rzecz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wrócił się z książęty od synów Ruben i Gad z ziemie Galaad z granic Chananejskich do synów Izraelowych i dał im sprawę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan Pinchas, syn Eleazara, i książęta opuścili potomków Rubena, potomków Gada i wrócili z ziemi Gilead do ziemi Kanaan, do Izraelitów, którym zanieśli tę odpowiedź.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Pinechas, syn kapłana Eleazara powrócił wraz z naczelnikami od synów Rubena i od synów Gada z ziemi Gilead do ziemi kanaanejskiej do synów izraelskich i zdali im sprawę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan Pinchas, syn Eleazara, powrócił więc wraz z naczelnikami od Rubenitów i Gadytów z ziemi gileadzkiej do ziemi kananejskiej, do Izraelitów i przekazał im tę odpowiedź.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Pinchas, syn kapłana Eleazara, oraz przywódcy opuścili potomków Rubena i Gada w Gileadzie i powrócili do Izraelitów w ziemi Kanaan, którym przedstawili całą sprawę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wrócił więc kapłan Pinchas, syn Eleazara, wraz z przełożonymi od Rubenitów i Gadytów z Gileadu do ziemi Kanaan, do synów Izraela, którym zdali sprawę o wszystkim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повернувся Фінеес священик і старшини від синів Рувима і від синів Гада і від половини племені Манасії з Галаадської землі до Ханаанської землі до ізраїльських синів і відповіли їм слова,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Pinchas, syn kapłana Elazara, wrócił wraz z naczelnikami od synów Reubena oraz od synów Gada, z ziemi Gilead do ziemi Kanaan, do synów Israela, i zdali im ze wszystkiego sprawę.

¹⁾ G dod.: i połowy plemienia Manassesa, pod. w w. 33, 34.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Pinechas, syn kapłana Eleazara, i naczelnicy wrócili od synów Rubena i synów Gada w ziemi Gilead do ziemi Kanaan do pozostałych synów Izraela i przynieśli im słowo.
---------	---------------------	------------------------	--